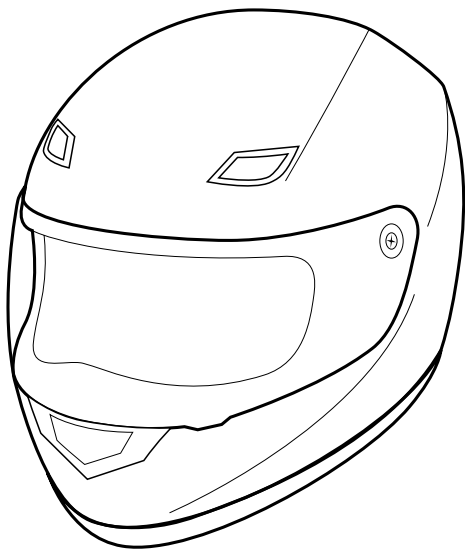


Manuale d'utilizzo HPS JUNIOR 4
Owner's manual HPS JUNIOR 4
Bedienungshandbuch HPS JUNIOR 4
Manuel d'utilisation HPS JUNIOR 4
Manual de utilizaciòn HPS JUNIOR 4
Οδηγίες Χρήσης HPS JUNIOR 4

GIVI®



JUNIOR 4

UTILIZZO DELLA CHIUSURA A SGANCIO MICROMETRICO
USE OF THE CLOSING SYSTEM WITH MICROMETRIC BUCKLE
UTILISATION DE LA JUGULAIRE A BOUCLE MICROMETRIQUE
VERWENDUNG DES RATSCHENVERSCHLUSSES
UTILIZACIÓN DEL CIERRE DE ENGANCHE MICROMÉTRICO
Χρήση του κλεισίματος με πόρπη τύπου MICROMETRIC

IT

Regolare la lunghezza del cinturino tramite il passante (fig. 1)

Aggancio: inserire la linguetta all'interno della fibbia micrometrica di regolazione (fig. 2)

Sgancio: fare leva sulla fibbia dell'aggancio e tirare. (fig. 3)

EN

Adjust the length of the strap through the adjustment loop (picture 1).

Fastening: insert the strap into the micrometric adjusting buckle (picture 2)

Unfastening: lift the micrometric buckle (picture 3)

FR

Régler la longueur de la jugulaire à l'aide du passant. (Image 1)

Bouclage : Insérer la languette dans la boucle micrométrique.

Débouclage : lever la boucle micrométrique.

DE

Regulieren Sie die Länge des Kinnriemens mit Hilfe der Schlaufe (Bild 1).

Schließen: schieben Sie die gezackte Schnalle in das Gegenstück bis zum hörbaren Einrasten (Bild 2).

Öffnen: ziehen Sie die rote Zunge des Verschlusses damit sich die Schnalle löst (Bild 3).

ES

Regular la longitud de la correa mediante el pasador (fig. 1)

Cierre: Introducir la lengüeta en la hebilla micrométrica de regulación (fig. 2)

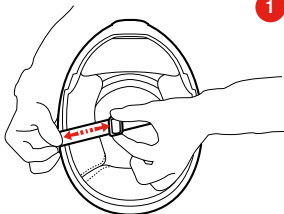
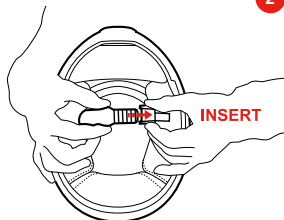
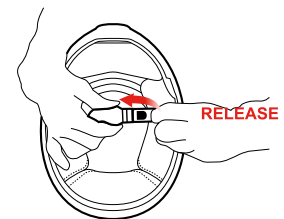
Apertura: presionar sobre la hebilla de la conexión (fig. 3)

G

Ρυθμίστε το μήκος του μάντα σύμφωνα με το σχέδιο (εικόνα 1).

Στερέωση: τοποθετήστε το λουράκι στην υποδοχή της πόρπης (εικόνα 2)

Απελευθέρωση: ανασηκώστε τον μοχλό της πόρπης (εικόνα 3)

1**2****3**

APERTURA DELLA VISIERA**VISOR OPENING****OUVERTURE ECRAN****ÖFFNEN DES VISIERES****APERTURA DE LA VISERA****Άνοιγμα ζελατίνας****IT**

Per aprire la visiera agire sulla leva come da illustrazione, facendola ruotare verso l'alto fino allo scatto di blocco in posizione aperta.

EN

To open the visor please lift it completely as illustrated in the picture, moving it upwards until it reaches the stop point with a click.

FR

Pour ouvrir l'écran, agissez sur la languette comme illustré ci-contre, en poussant vers le haut jusqu'au clic de blocage en position ouverte.

DE

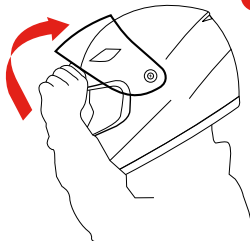
Um das Visier zu öffnen, schieben Sie es mit Hilfe des Hebels, wie im Bild gezeigt, nach oben bis es in der obersten Position einrastet.

ES

Para abrir la visera empujar hacia arriba la pestaña como indica la ilustración, haciéndola rotar hacia arriba hasta el límite de bloqueo en posición abierta.

G

Για να ανοίξετε τη ζελατίνα παρακαλούμε σηκώστε την τελείως προς τα πάνω, όπως απεικονίζεται στην εικόνα μέχρι να φθάνει στο σημείο όπου θα ακουστεί ένα κλικ.

1**2****3**

MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLA VISIERA
REMOVING AND RE-FITTING THE VISOR
MONTAGE ET DEMONTAGE DE L'ECRAN
ENTFERNEN UND WIEDER ANBRINGEN DES VISIERS
MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA VISERA
Αλλαγή ζελατίνας

IT

Montaggio: per montare la visiera inserire il perno di blocco presente sulla visiera all'interno della sede sul meccanismo laterale.

Smontaggio: con la visiera in posizione aperta premere la leva di rilascio che si trova sul meccanismo laterale di blocco. Eseguire l'operazione su entrambi i lati e rimuovere la visiera.

EN

Demounting: With the visor in open position press the release lever that you find on the left side of the blocking mechanism. Do the same operation on both sides and remove the visor.

Mounting: to mount the visor Mounting:.....insert the locating pin on the visor into the visor mechanisms on each.

FR

Démontage : avec l'écran en position ouverte, poussez le levier de relâche qui se trouve sur le mécanisme latérale de blocage. Faites l'opération sur les deux cotés pour enlever l'écran.

Montage : pour monter l'écran, insérer le plot de blocage situé sur l'écran à l'intérieur du mécanisme latéral.

DE

Entfernen: Öffnen Sie das Visier und ziehen Sie den Hebels, welcher sich beim Visiermechanismus befindet. Nun können Sie das Visier aus der Verankerung nehmen. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite des Helms damit sich das Visier komplett entfernen lässt.

Anbringen: um das Visier wieder anzubringen, drücken Sie es in die Verankerung beim Visiermechanismus.

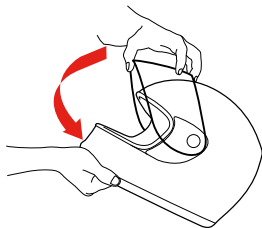
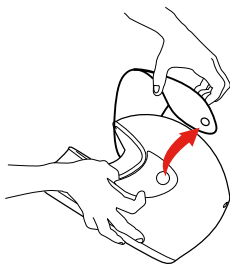
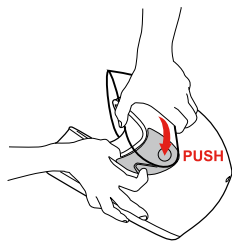
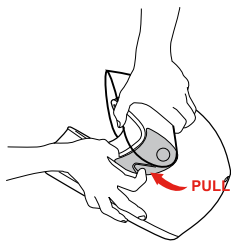
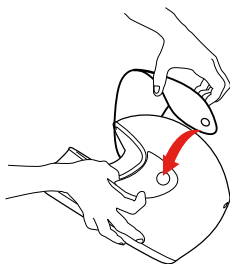
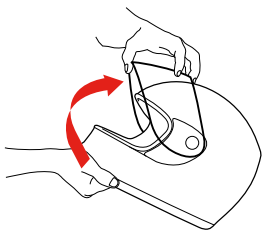
ES

Montaje: Para montar la visera, insertar el pivote de bloqueo que tiene la propia visera en el centro del mecanismos lateral.

Desmontaje: con la visera abierta presionar la leva que se encuentra en el mecanismo lateral de bloqueo. Llevar a cabo la operación a ambos lados y retirar la visera.

G

Με τη ζελατίνα σε ανοιχτή θέση πιάστε το μοχλό απελευθέρωσης που βρίσκεται στον πλαϊνό μηχανισμό. Επανάλβετε τη διαδικασία και στην άλλη πλευρά και αφαιρέστε τη ζελατίνα. Για να τοποθετήσετε ξανά τη ζελατίνα πιάστε το βύσμα ασφάλισης στο εσωτερικό του πλαϊνού μηχανισμού.



SISTEMA DI AREAZIONE
VENTILATING SYSTEM
SYSTEME D'AERATION
ÖFFNEN DES BELÜFTUNGSSYSTEMS
SISTEMA DE VENTILACIÓN

Εξαερισμός

IT

Il casco è dotato di un sistema di areazione. Per regolare l'areazione del casco agire sulle leve delle due prese d'aria, fronte e mento, come da illustrazione.

EN

The helmet is equipped with a ventilating system, to adjust the air flow system inside the helmet. Slide the levers of the air vents, top front and chin, as illustrated in the picture.

FR

Le casque est équipé d'un système d'aération. Pour le réglage, agissez sur les leviers des deux prises d'air, frontale et faciale, comme illustre ci-contre.

DE

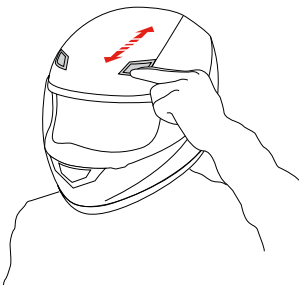
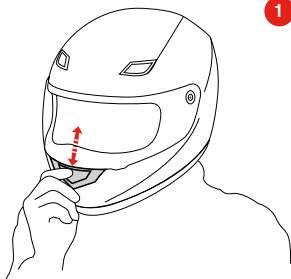
Der Helm verfügt über ein Belüftungssystem. Um die Belüftung des Helmes zu regulieren, bedienen Sie die Hebel der zwei Lufteinlässe (einer im Kinnbereich und einer auf der Oberschale) wie in dem Bild gezeigt.

ES

El casco está dotado de un sistema de ventilación. Para regular la ventilación del casco hay que mover las levas de las dos tomas de aire, frente y mentón, como indica la ilustración.

G

Το κράνος σας είναι εφοδιασμένο με σύστημα εξαερισμού. Για να ρυθμίσετε τη ροή του αέρα στο εσωτερικό του κράνους σπρώξτε τους διακόπτες, στο μέτωπο και στο πηγούνι, όπως φαίνεται στην εικόνα.



RIMOZIONE RIVESTIMENTO INTERNO **REMOVING THE INNER LINING** **DEPOSE DU REVETEMENT INTERIEUR** **HERAUSNAHME DES INNENFUTTERS** **DESMONTAJE DEL ACOLCHADO INTERIOR**

Αντικατάσταση εσωτερικής επένδυσης

IT

Tirare le guancette fino allo sgancio dei tre bottoni automatici, ed estrarle completamente dall'apposita sede tra la calotta esterna ed il polistirolo (fig. 1)

Estrarre allo stesso modo l'imbottitura della nuca rimuovendo infine la corona, tirando la parte frontale verso l'esterno (fig. 2), in modo tale che si sganci dalla sede autobloccante in plastica. (fig. 3)

EN

Pull the straps until the three popper buttons undo with a click, and remove them completely from their position between the external cap and the polyester.

Remove in the same way the lining from the nape, unhooking finally the frontal part outwards (picture.2), so that it removes completely from its auto - blocking position in plastic. (picture 3).

FR

Tirez sur les protections de joues jusqu'au décrochement des 3 boutons pression, puis les enlever complètement de leur logement entre la calotte externe et le polystyrène. (image 1)

Otez de la même manière le revêtement de la nuque en enlevant la couronne puis tirez la partie frontale vers l'extérieur. (image 2). afin que le revêtement se décroche de sa position autobloquante en plastique. (image 3).

DE

Um das Innenfutter herauszunehmen, ziehen Sie zuerst vorsichtig an den Wangenpolstern bis sich die drei Druckknöpfe lösen und das Polster sich komplett herausnehmen lässt (Bild 1). Um das restliche Innenfutter zu entfernen, lösen die Plastikverankerungen im Nacken- und Stirnbereich (Bild 2 und 3)

ES

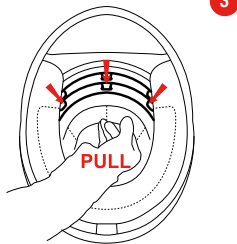
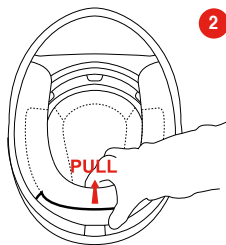
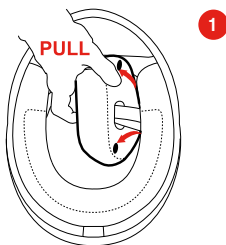
Tirar del forro acolchado desenganchándolo de los tres cierres automáticos, hasta sacarlo completamente de su ubicación sobre la calota interna y el poliestireno. (fig. 1)

Extraer del mismo modo el relleno de la nuca, tirando hacia afuera de la parte central. (fig. 2), de modo que se desenganche el autobloccante de plástico. (fig. 3)

G

Τραβήξτε ελαφρά μέχρι να ξεκουμπώσουν τα τρία κουμπιά. Μετά τραβήξτε πάλι για να απελευθερωθούν τα πλευρά που χωνεύουν ανάμεσα στο κέλυφος και το εσωτερικό του κράνους (εικόνα 1). Μετά αφαιρέστε την επένδυση του λαιμού όπως φαίνεται στην εικόνα 2.

Στη συνέχεια, τραβήξτε όπως δείχνει η εικόνα 3 για να απελευθερωθεί η επένδυση από τα σημεία κουμπώματος.





GIVI®

MOTOPLANETARY DESIGN

HEAD QUARTER:

GIVI Srl _Flero (BS) Italy
Ph. +39 030 35 80 518
info@givi.it _www.givi.it

BRASIL:

GIVI DO BRASIL LTDA
Ph. +55 12 3644 8025 _Fax +55 12 3644 8029
info@givi.com.br _www.givi.com.br

FRANCE:

GIVI CONCESS. FRANCE
Ph. (04) 72 25 79 41 _Fax (04) 72 25 03 73
givi.france@givi.fr _www.givi.fr

GERMANY:

GIVI DEUTSCHLAND GmbH
Ph. (0) 911 955100 _Fax (0) 911 9551022
office@givi-deutschland.de _www.givi.de

MALAYSIA:

GIVI ASIA SDN BHD
Ph. (603) 6028 3800 _Fax (603) 6028 1300
enquiry@givi.com.my _www.givi.com.my

SPAIN:

GIVI CONCESSIONAIRES IBERICA S.L.U.
Ph. (93) 8906820 _Fax (93) 8906202
givi@givi.es _www.givi.es

UK:

GIVI UK LTD
Ph. (01327) 706220 _Fax (01327) 706239
info@givi.co.uk _www.givi.co.uk

USA:

GIVI USA INC
East Coast _Ph. (704) 679 4123
West Coast _Ph. (775) 359 0900
info@giviusa.com _www.giviusa.com

VIETNAM:

GIVI VIETNAM CO. LTD.
Ph. +84 72 3769137 _Fax +84 72 3769120
info@givi.com.vn _www.givi.com.vn

INDONESIA:

PT GIVI INDONESIA
Ph. +6221 7588 2582 _Fax +6221 7588 2431
info@givi.co.id _www.givi.co.id



October 2016

Find more than 900 accessories at givimoto.com
Discover giviexplorer.com the web portal for motorcyclist